

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 87 (1989)

**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

5/89



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

## Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40  
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 + 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 + 13-17 h, ve 9-12 h

## Redaktion / Rédaction

Flurstr. 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40  
Verantwortliche Redaktorin: Theres Rubin

Rédactrice de langue française:

Hélène Grand-Greub

Avenue Haldimand 2, 1400 Yverdon-les-Bains 024/21 12 68

## Insertatenverwaltung / Régie des annonces

Schweizerischer Hebammenverband, Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031/42 63 40

## Redaktions- und Inseratenschluss

### Clôture de la rédaction et des annonces

Nummer 7-8: 15. Mai

Numéro 7-8: 15 mai

10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année

Doppelnummern / Numéros doubles

7 + 8 und/et 9 + 10

## Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 62.-

Mitglieder / Membres Fr. 45.-

Junior-Mitglieder / Membres juniors Fr. 25.-

Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 8.-

(Ausland zusätzlich Porto / Etranger port en sus)

## Druck / Impression

Atelier Grand SA

## Sektionen / Sections

Aargau

Susanne Diemling

Alte Stockstr. 9, 5022 Rombach 064/37 33 88

Bas Valais

Blandine Zufferey

Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis 027/55 18 84

Beide Basel

Lucia Mikeler

Jungstr. 45, 4056 Basel 061/44 38 14

Bern

Verena Dreier

Parkstr. 27, 3014 Bern 031/41 41 26

Fribourg

Hedwige Remy

Rue de la Promenade 11, 1630 Bulle 029/2 12 64

Genève

Josette Rufer

Rue du Nant 19, 1207 Genève 022/36 54 14

Oberwallis

Hermine Andenmatten

3952 Susten 027/63 11 92

Ostschweiz

Friedel Schmid

St. Antonstr. 984, 9413 Obereggen 071/91 17 72

Solothurn

Hannah Küffer

Rindelstr. 19, 4663 Aarburg 062/41 45 57

Ticino

Sandra Casè

6673 Maggia 093/87 12 27

Uri

Ruth Jucker

Riedisfeld, 6463 Bürglen 044/2 55 79

Vaud-Neuchâtel

Renée Bally

Av. Parc-Rouvraie 4, 1018 Lausanne 021/37 53 29

Zentralschweiz

Marianne Kreienbühl

Spitalstr. 87, 6004 Luzern 041/22 36 06

Zürich und Umgebung

Erika Keller

Lindenstr. 4, 8483 Kollbrunn 052/35 21 42

## Couverture:

Photo Hélène Grand, 1400 Yverdon-les-Bains

Chères collègues,

voici revenu le joli mois de mai, mois de nos retrouvailles, de notre Congrès annuel. Vous pourrez lire dans ce numéro, les rapports annuels des différentes commissions permanentes et de notre présidente/vice-présidente centrale. Je vous invite à en prendre connaissance, ils sont un des reflets de la vie de notre Association. Je vous invite également à venir nombreuses à Morges les 24, 25 et 26 mai parler du fonctionnement de notre Association et de la préparation à la naissance, thème trop oublié pendant des années par notre profession. Mais pour l'heure nous allons aborder un sujet tout différent, pas toujours bien vu par les sages-femmes, l'avortement, ou plutôt l'interruption volontaire de la grossesse. Selon nos convictions religieuses, nous avons peut-être sur ce sujet des opinions diamétralement opposées. Pour ma part, considérant la femme comme un être humain à part entière, capable de discernement et libre de disposer de son corps, je pense que la seule personne habilitée à prendre une décision est la femme concernée elle-même et non des juristes, des politiciens, des théologiens ou même des médecins, hommes la plupart du temps, qui courent peu de risques d'être personnellement confrontés à un tel choix. Et nous sages-femmes, qui avons pour vocation d'aider et de soutenir la femme enceinte, nous devons également être présentes et apporter notre assistance bienveillante et exempte de jugement moral aux femmes dans la détresse. (Je ne vous encourage pas, bien sûr, à pratiquer des avortements clandestins comme cela se passait il n'y a pas si longtemps sous nos latitudes.) Nous devons aussi travailler à prévenir ces situations en dispensant une information adaptée à chacune sur les différents moyens de contraception qui sont aujourd'hui à notre disposition. Nous devons aider à mettre au monde des enfants désirés qui seront aimés et pris en charge par leur entourage.

A bientôt: Hélène Grand

## Inhalt / Sommaire

L'interruption de grossesse: lois et statistiques	2
La femme: seule experte	4
Quelques aspects psychologiques ou philosophiques de l'interruption volontaire de la grossesse	5
Femmes, gènes, embryons	6
Pilule abortive RU486	7
Was sagt die Bibel	9
Aufgepickt	10
Wann ist Abtreibung strafbar?	11
Schwangerschaftsabbruch	13
Der einzige Experte ist die Frau	13
Weigenlied für ein ungeborenes Kind	15
Pressespiegel	16
Abtreibungspille RU486	17
Rapports annuels / Jahresberichte	19
Leserbrief	25
Nouvelles de l'Association / Verbandsnachrichten	26
Cours / Kurse	27
Manifestations / Veranstaltungen	27
Offres d'emploi / Stellenanzeige	28